

WALTH.

„Fan, get an!“
 „Now be - gin!“
 So
 So

ff dim. *p dolce.* cresc.

rief der Lenz in den Wald, dass laut es ihn durch hallt
 cries through wood lands the Spring and makes them loud - ty ring

und, wie in fern' ren Wel len der Hall von dan unen
 then, as to dis tance urg ing, the e choes rip ple

dim. dot.

flieht, von weither naht ein Schwel len, das mächtig nä her
 thence, from far there comes a surging, that swells with pow'r in

p cresc.

WALTH.

zieht. Es schwellt und schallt, es tönt der Wald von hol - der Stimmen Ge.
 tense. It booms and bounds, the fo - rest sounds with thou - sand heaven - ly

p dolce. **cresc.** **mf dolce**

men - ges; nun laut und hell, schon nah' zur Stell', wie wächst der Schwall! Wie
 voi - ces; now loud and clear, ap - proaching near, the mur - murs steal! Like

più f **p** **cresc.**

Glo - cken.hall er - tost des Ju - bels Ge - drän - ge! Der Wald, _____ wie
 bells that peal, ex - ult - ant Na - ture re - joic - ces! This call, _____ how

più cresc.

bald ant wor - tet er dem Ruf, der neu ihn Le - ben
 all the wood au an - swer makes! as life a - gain a.

f dim. **p** **cresc.** **f** **p**

schuf : stium . . . te an das süs : se
wakes : pour . . . ing forth. a ten : der

cresc.

p più f

ff

p dolce.

(Man hört aus dem Gemerk trümmelige Seufzer des Merkers und heftiges Anstreichen mit der Kreide. — Auch WALTHER hat es gehört; nach kurzer Störung fährt er fort.)

Len . . . zes . lied. (Sighs of discouragement are heard from the Marker in his box, and loud scratchings of his song . . . of Spring. chalk—WALTER hears them also, and after a disconcerted pause continues.)

ff

sf.

In ei . . . ner Dor . . . nen . . . he . . . cken, von Neid und Gram ver . . .
There like a hid . . . ing era . . . ven, with hate and en . . . vy

dim.

p

ff

zehrt, musst' er sich da ver . . . stecken, der Win . . . ter, Grimm . . . be . . . wehrt: von
torn, a thorny hedge his have, sits Win . . . ter, all for . . . torn: in

ff

dim.

p

sf

dür . rem Laub um . rauscht, er lau . ert da und lauscht, wie er das fro . he
 withered leaves ar . rayed, his lerk . ing head is laid; he seeks the joy . ous

p trem. **f** **sf** **b** **trem.** **p**

Sin . gen zu Scha.den könn . te brin . gen.— (Er steht vom Stuhle auf.)
 sing . ing to sorrow to be bringing.— (He rises from the Seat.)

p sehr feurig.
cresc. **f**

Doch: fan . . . get an! So
 But: „Now be . . . yin!“ So

più f
f **dim.**

rief es mir in der Brust, als noch ich von Lie . . . be nicht
 cried a voice in my breast, ere aught of Love's Na . . . ture I

p **cresc.** **f** **più f** **ff** **dim.** **p**

wusst? Da fühl' ich's tief sich rge - gen, als weckt' es mich aus dem
guess'd. There stirred a deep e - mo - tion, and waked me as I had

dolce.

ff — **p**

Traum; mein Herz mit be - ben-den Schlä - - - gen er -
slept; my heart with throb - bing com - mo - - - tion, my

p cresc.

füll - te des Bu - sens Raum: das Blut, es wallt mit
bo - som's restraint o'er - lept: My blood did course with

All - - ge-walt, ge - schwellt von neuem Ge - füh - le, aus
gi - - ant force, to no - - vel sensa - tions soar - ing; from

war . . . mer Nacht, mit Ue . . . hermacht, schwillt mir zum Meer
 warmth of night, with bound less might, sighs hurried me der
espressivo.

Seuf . . . zer Heer in wil . . . dem Wonne Ge . wüh . le. Die
 wards the sea, the pent up passion out pour ing. The

Brust, wie bald ant . . . wor . . . tet sie dem
 call, how all my breast an an swer

molto cresc. *ff* *dim.* *p*

Ruf, der neu ihr Le . . . ben schuf;—
 makes as life anew it takes!

stimmt nun an das heh . re Lie . - - bes .
 pour - - ing forth a glo - rious lay of

pianissimo

ff

p dol. *cresc.* *f* *dim.* *p*

rall.

lied.
Love. Wie fra . get ihr?
What means the call?

BECKM. (*Den Vorhang aufreissend.*)

(Tearing open the curtains.) Seid ihr nun fer . tig? Mit der Ta . . . fel
Is't nearly finished? *I have fin . . . ished*

ff

p

cresc. *f*

(grell.) *(harshly.)*

(Er hält die ganz mit Kreidesstrichen bedeckte Tafel heraus; die Meister brechen in ein Gelächter aus.)

ward ich fer.tig schier. (He exhibits the board completely covered with chalk marks; the Masters burst out laughing.) with the slate, that's all.

Molto vivace.

ff

ff

rinforz.